

N° 4626.

**ALLEMAGNE ET BELGIQUE
ET GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG**

**Convention relative au tourisme allemand vers
la Belgique et le Grand-Duché de Luxem-
bourg (Convention touristique). Signée à
Berlin, le 6 mai 1939.**

*Textes officiels français et allemand communiqués par le ministre des Affaires
étrangères de Belgique. L'enregistrement a eu lieu le 19 août 1939.*

**GERMANY AND BELGIUM
AND GRAND DUCHY OF LUXEMBURG**

**Convention concerning German Tourist Traffic
with Belgium and the Grand Duchy of
Luxemburg (Tourist Convention). Signed at
Berlin, May 6th, 1939.**

*French and German official texts communicated by the Belgian Minister for
Foreign Affairs. The registration took place August 19th, 1939.*

TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4626. — CONVENTION BETWEEN THE GERMAN GOVERNMENT AND THE BELGIAN GOVERNMENT, ACTING BOTH ON ITS OWN BEHALF AND ON BEHALF OF THE GOVERNMENT OF LUXEMBURG, CONCERNING GERMAN TOURIST TRAFFIC WITH BELGIUM AND THE GRAND DUCHY OF LUXEMBURG (TOURIST CONVENTION). SIGNED AT BERLIN, MAY 6TH, 1939.

Desirous of promoting German tourist traffic with Belgium and the Grand Duchy of Luxemburg, THE BELGIAN GOVERNMENT, acting both on its own behalf and on behalf of THE GOVERNMENT OF LUXEMBURG in virtue of existing agreements, and THE GERMAN GOVERNMENT have agreed on the following provisions :

Article I.

Persons domiciled or habitually resident in Germany, other than persons proceeding on business to Belgium or to the Grand Duchy of Luxemburg, shall be entitled for the duration of the present Convention, without permission from the Foreign Exchange Control Offices, to procure and take with them into Belgium or the Grand Duchy of Luxemburg (over and above the amount of foreign exchange the export of which is unrestricted) the following, that is to say :

- (a) Travellers' letters of credit ;
- (b) Travellers' cheques ;
- (c) Hotel vouchers ;
- (d) Vouchers for inclusive or collective travel ;

up to the Belgian franc equivalent of not more than RM. 150 per person per calendar month.

Provided always that the aggregate amount of (a) and (b) above must not exceed RM. 50 per person per calendar month.

Article II.

The German Government shall authorise the Mitteleuropäisches Reisebüro G. m. b. H. (MER) and its agencies in Germany, authorised to sell tickets of the German railway, to issue travellers' cheques, travellers' letters of credit, hotel vouchers, and vouchers for collective or inclusive travel, within the meaning of Article I.

Article III.

The issue of the instruments of payment to which Article I relates must be entered on the passport of the recipient. The entry must include :

- (a) The amount and currency of the instruments of payment concerned ;
- (b) The month concerned ;
- (c) The date and signature of the issuing organisation ;
- (d) The specification "Belgian and Luxemburg Tourist Traffic".

The sums so obtained may not be used for any purpose other than the defrayal of expenditure incurred by the traveller in the course of his stay in Belgian and/or Luxemburg territory.

Encashments must be entered by the Belgian or Luxemburg paying offices concerned on the traveller's passport.

Article IV.

Save by special permission, travellers shall not be entitled to the benefits of the present Convention, or of any other Convention for the purposes of tourist traffic, for more than three calendar months in any one year.

Article V.

Travellers' letters of credit and travellers' cheques must carry, whether in the text or on an attached slip, a clearly printed notice drawing the travellers' attention to the obligation to expend the equivalents of the amounts concerned in the course of their stay in Belgian or Luxemburg territory, and to the penalties attaching under the German foreign exchange regulations to improper use of the same.

Article VI.

The amount in Belgian francs required for tourist purposes shall be deposited in a Belgium and Luxemburg Tourist Traffic Account at the National Bank of Belgium. The offices for the sale of tickets to which Article II relates shall procure Belgian francs from the Reichsbank to the amount of the instruments of payment issued by them.

Article VII.

The National Bank of Belgium and the Reichsbank shall concert together as to technical measures in execution of the present Convention.

Article VIII.

The present Convention shall come into force on July 1st, 1939, and shall lapse on June 30th, 1940.

Notwithstanding anything to the contrary contained in the preceding paragraph, persons domiciled or habitually resident in Germany who desire to visit the Waterways Exhibition at Liège, other than those proceeding thereto on business, shall be entitled, as from May 15th, 1939, to receive the following, that is to say :

- (a) Travellers' letters of credit ;
- (b) Travellers' cheques ;
- (c) Hotel vouchers ;
- (d) Vouchers for inclusive or collective travel ;

up to the Belgian franc equivalent of not more than RM. 40 per person.

Done in duplicate at Berlin, in French and German, the 6th day of May, 1939.

For the Belgian Government :
(Signed) Jacques DAVIGNON.

For the German Government :
(Signed) CLODIUS.